

**В.А. Алексеев**

# **Драмматический словарь**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
В11

В11 **В.А. Алексеев**  
Драмматический словарь / В.А. Алексеев – М.: Книга по Требованию, 2021. –  
166 с.

**ISBN 978-5-518-03963-6**

Показания по алфавиту всех Российских театральных сочинений и переводов, с означением имен известных сочинителей, переводчиков и слагателей музыки, которая когда были представлены на театрах, и где и в которое время напечатаны. Точное воспроизведение издания 1787 г. Издание книжного магазина "Нового времени"

**ISBN 978-5-518-03963-6**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



---

жетъ. Кгобъ могъ подумавши удостовѣриться, чтобъ онъ не былъ въ какомъ нибудь лицѣ представленъ на театрѣ когда ни есть. Ясно увидишь свое образованіе, свой недостатокъ, какъ на примѣръ скупаго въ чрезмѣрности, расточителя безъ поправленія, жестокаго до ужаса, лицемеръ, ревниваго; недоувѣрчивость до безумія, робкаго въ наглости, прихотинка до разслабленія, влюбленнаго до дурачества и прочіе пороки, не столь уважаемые, навсегда представляются на театрахъ для нравоученія и поправки нашей.

Благородное Россійское дворянство, вошедшее во вкусъ благонравнымъ воспитаніемъ, пользуясь просвѣщеніемъ нынѣшняго времени, Премудрой Обладательницы нашей, къ добру на разумѣ законовъ всѣхъ ведущей, прихотившись къ наукамъ, ищущее полезнаго съ  
при-

---

пріятнымъ, находятъ свою забаву вмѣсто отдохновенія въ чтеніи книгъ, музыкѣ, въ зреніи театра и въ протчихъ безбуйственныхъ удовольствіяхъ.

Кто же похвалитъ веселія прежнихъ вѣковъ? Они дикались со звѣрьми, боролись сами между собою до убивства, почитая то геройствомъ; кулачные бои бывали лучшимъ позорищемъ, важивали дѣтей своихъ онымъ забавляться; и какъ ручаться, чтобъ въ ребячьемъ возрастѣ человѣкъ не приучилъ сердце свое къ ожесточенію; даже благородныя женщины въ недавномъ времени были зрительницами сихъ позорищей.

Къ счастью нашему время оное перемѣнилось; просвѣщеніе торжествуетъ, благонравіе и нѣжность въ обхожденіи; жестокость исчезаетъ, забавы буйственныя оставле-

---

ны вездѣ, даже въ отдаленныхъ Россійскихъ провинціяхъ невѣжества не видно.

Каждой знаетъ, что въ десятилѣтнее время и меньше начальники управляющіе отдаленными городами отъ столицъ Россіи, придумали съ корпусомъ тамошняго дворянства заводить благородныя и полезныя забавы; вездѣ слышимъ театры построенныя и строящіяся, на которыхъ заведены довольно изрядные актеры. Во многихъ благородныя люди стараются къ забавѣ своей и общей пользѣ писать и переводить Драматическія сочиненія; и примѣтно, что дѣти благородныхъ людей, и даже разночинцовъ, восхищаются болѣе зрѣніемъ театральнаго представленія, нежели гоняніемъ голубей, конскими рысканіями или травлею зайцовъ и входятъ въ разсужденія о піесахъ, чему

---

му я самъ бывалъ въ провинціяхъ  
свидѣтель.

Будучи я въ отдаленомъ отъ Москвы городѣ, гостилъ у ближняго моего родни, которой имѣеть большую семью и къ счастію его умныхъ и хорошихъ дѣтей, коимъ также старается дать доброе воспитаніе. Маленькія дѣти рѣзвясь подлѣ меня завсегда, чемъ изъясляли мнѣ свое усердіе и привязанность, разсуждая со мною, спрашивали меня очень часто, какія забавы въ Петербургѣ и Москвѣ, часты ли театральныя представленія, какія играютъ больше піесы: но я не знавши всѣхъ наизустъ удовлетворялъ ихъ любопытству наименованіемъ только нѣкоторыхъ. Они будучи симъ не довольны желали знать, кто которую сочинялъ, какая матерія, чья музыка, когда представлена, удачно ли принята публикой; и говоря между

---

прочимъ жаловались, для чего на Французскомъ языкѣ есть *Anecdote Drammatick*, а на Россійскомъ нѣтъ. Сіе самое и подало мнѣ мысль начать собирать Россійскія оригинальныя и переведенныя съ разныхъ языковъ *Драмматическія* сочиненія, и дѣлать имъ короткое по алфавиту описаніе, что меня завело къ труду, и я упреждая читателя прошу отъ его благосклонности не осуждать меня такъ какъ писателя, пикирующагося онымъ быть; потому что я писателемъ быть не умѣю; а работа моя идетъ для всѣхъ любопытныхъ дѣтей, желая, чтобы мой *Драмматическій Словарь* былъ для нихъ памятникомъ. Вотъ въ чемъ состоитъ мое безкорыстное удовольствіе, и я обѣщаю продолжать его, выпустя первой томъ начинаю собирать другой; и какъ есть нынѣ много трудящихся сочинять и переводить разныя пьесы, то въ томъ я и не замѣшкаюсь;  
собрать

---

собрать же сей Словарь для читателя, не боялся я оной напечатать; почитая услугою публикѣ и не робѣль осужденія, какъ напримѣръ читалъ я въ предисловіи отъ переводчика вновь переведенной комедіи, называемой Фигорова женидьба. Господинъ переводчикъ объясняется въ своемъ предисловіи, выводя, что переводъ его послѣ того, какъ былъ представленъ на Московскомъ публичномъ театрѣ, многими былъ критикованъ, даже и оригиналь; будтобы говорятъ, для чего продолжительна піеса и много наглости въ роляхъ. Я думаю, подозреніе г. переводчика есть напрасно. Нельзя, чтобъ публика ей была не довольна; всякой разъ, какъ представляли, театръ былъ наполненъ, безпрестанно портеръ аплодировалъ; ктомужь господинъ Бомарше заслужилъ въ цѣломъ просвѣщенномъ свѣтѣ похвалу и имя писателя замисловатаго, остраго и важнаго.

---

Какое сомнѣніе! нечего было оставливаться печатать. Много ревности г. переводчика. Онъ пишетъ, что самъ слышалъ причину. Отъ когоже? Мимоходящей ему сказывалъ, что дурно расположенъ театръ, и г. переводчикъ его спрашивалъ, читалъ ли онъ комедію, видѣлъ ли съ примѣчаніемъ въ представленіи. Нѣтъ, знакомой г. переводчика отвѣчалъ, а слышалъ, что разсуждалъ съ нимъ на Тверской въ трактирѣ одинъ Гвардіи Офицеръ. Странное воображеніе! Какое подозреніе! Вѣроятія много. Гвардіи Офицеры не имѣютъ въ Москвѣ времени быть въ вольныхъ домахъ, здѣсь оное не въ обычаѣ; воспрещаетъ имъ благовоспитаніе; напротивъ того имѣютъ въ городѣ много своей родни, знакомыхъ и частыя публики; слѣдовательно не скучно имъ и безъ трактировъ, да притомъ и некогда. Чемужъ вѣрилъ г. переводчикъ? Сходнѣе бы была фантазія его

---

его знакома пересказать, что слышалъ отъ какого ни есть стараго приказа подъячего, то уже бы вздоръ былъ складнѣе.

Г. Сумароковъ, извѣстной нашъ Россійской писатель, ревновалъ только приказныхъ людей, а не сомнѣвался въ благовоспитанныхъ молодыхъ дворянахъ; а паче въ нынѣшнее время вкусы еще больше исправились; дѣти благородныхъ людей разсуждать умѣютъ. Я почитаю за пристойное припомнить, что воспитаніе много обязано покойному г. Сумарокову. Онъ много успѣлъ въ разныхъ своихъ сочиненіяхъ въ разсужденіи умягченія нравовъ, и вкусъ къ театру конечно отъ его пера исправленъ. До него представленія почитали одними токмо театральными игрищами; а онъ показалъ нѣжность въ трагедіи, далъ почувствовать посмѣяніе страстей въ комедіяхъ г. Моліера

---

и протчихъ подражая онымъ. Басни его поставить можно нравоучительной азбукой, служащей для každаго. Паче всего заслуживаетъ безсмертіе омерзеніе къ ябѣдѣ, чему конечно ліющійся складъ стиховъ его притчина; не пощеголяетъ никто нынѣ, какъ прежде, десятилѣтней тяжбой, которую помощію стряпчаго, могъ продолжать; а до его ополченія на подъячихъ, ставили въ старину дворяне честію, будучи добрые люди, что проворствомъ повѣреннаго тянетъ виноватое дѣло четверть вѣка, хвалясь притомъ, что ему Секретари въ судахъ знакомы. Невѣжество конечно оное было, чему бы остались нѣкоторые слѣды, когда бы благополучное нашего времени правленіе не просвѣтило насъ лучемъ истинны и не вселило духъ въ насъ благородной и правдолюбивой. Вотъ истинное счастье нашего вѣка, дѣти

воспиты

---

воспитываются съ омерзениемъ ябѣды. Имъ твердятъ наставники: Не дѣлай другому того, чего себѣ не желасшь. Повинуйся законамъ и не вымышляй противу ихъ пустыхъ оправданій. Буйныя забавы изъ обычая вышли, а когда досугъ и не учишься; веселись благопристойно, ѣзди въ театръ и танцуй въ маскерадѣ.

---

---